

# Bielefeld

## Правила регистрации рождения ребенка в отделе ЗАГС города Билефельда

Заявление о регистрации рождения Вашего ребенка, родившегося в Билефельде, подается в ЗАГС Билефельда в течение одной недели. Для этого больничным или родовспомогательным учреждением составляется медицинское свидетельство о рождении ребенка. Это свидетельство подписывается родителями, имеющими право на воспитание детей. Проверьте, пожалуйста, это медицинское свидетельство, т.к. на основании указанных в нем сведений составляется запись о рождении Вашего ребенка.

Сдайте полностью все свои документы, требующиеся для регистрации рождения, в больницу. Курьерская служба больницы доставит медицинское свидетельство вместе с Вашими документами в отдел ЗАГС, для того, чтобы там была произведена государственная регистрация рождения. После регистрации Ваши документы и свидетельства о рождении Вашего ребенка Вам будут выданы в больнице. По желанию можно забрать документы и в ЗАГСе. В этом случае Вам по телефону сообщат, когда можно их забрать. Если Вы хотите лично сдать в ЗАГС свои документы, то обратите, пожалуйста, внимание, что они принимаются только в приемные часы. Затем, в ближайшие дни, Вас известят по телефону, когда Вы снова сможете забрать документы. Чтобы не затруднять Вас этими дополнительными хождениями, просим Вас все необходимые для регистрации документы полностью сдать в больницу.

Какие документы должны быть представлены в отдел ЗАГС для регистрации рождения, зависит от семейного положения и гражданства родителей.

### Документы, необходимые при регистрации рождения

#### Для родителей, состоящих друг с другом в браке:

- Удостоверения личности/Паспорта обоих родителей (вместо нового удостоверения личности «Personalausweis» требуется справка о прописке «Meldebescheinigung», если Билефельд не является местом проживания!)
- Заверенная копия книги брачно-семейных записей или
- Свидетельство о браке и свидетельства о рождении обоих родителей, если брак был заключен за границей или если брак был заключен в Германии с 01.01.2009 года
- При необходимости, справка о перемене фамилии, имени
- Подписанное обоими родителями медицинское свидетельство о рождении ребенка, выданное в больнице/родовспомогательном учреждении

#### Для родителей, не состоящих в браке:

- Удостоверение личности/Паспорт матери ребенка (вместо нового удостоверения личности «Personalausweis» требуется справка о прописке «Meldebescheinigung», если Билефельд не является местом проживания!)
- Свидетельство о рождении матери ребенка
- При необходимости, документы о предыдущем браке и его расторжении
- При необходимости, справка о перемене фамилии, имени
- При необходимости, свидетельство об установлении отцовства (при наличии свидетельства об установлении отцовства требуются также удостоверение личности/паспорт отца ребенка и его свидетельства!)
- При необходимости, соглашение об осуществлении родительских прав
- Подписанное матерью медицинское свидетельство о рождении ребенка из больницы/родовспомогательного учреждения, при совместном осуществлении родительских прав требуются подписи обоих родителей

Все документы и иностранные паспорта/ документы, удостоверяющие личность, должны быть представлены в оригинале. Для иностранных документов требуются дополнительно переводы на немецкий язык, если это не многоязычные документы.

**В отдельных случаях может потребоваться приложение и других документов.**

### **Фамилия и имя ребенка**

#### **Фамилия немецкого ребенка:**

Немецкому ребенку, родители которого состоят друг с другом в браке, присваивается брачная фамилия его родителей в качестве фамилии по рождению. При разных фамилиях родителей они должны определить для ребенка одну из своих фамилий в качестве фамилии по рождению. Это соглашение распространяется также и на всех последующих детей.

Если родители не состоят друг с другом в браке и мать одна осуществляет родительские права, то ребенку присваивается фамилия матери, которую она имеет на момент рождения ребенка. Однако мать может дать ребенку и фамилию отца, не осуществляющего родительские права. Предпосылкой для этого является согласие отца. Оба заявления (присвоение фамилии по указанию матери и согласие отца) должны быть официально удостоверены (личная явка в орган ЗАГС обязательна!). Сбор за присвоение фамилии составляет 30,00 €.

Если родители, не состоящие друг с другом в браке, оформили соглашение о совместном осуществлении родительских прав, то оба родителя определяют одну из обеих своих фамилий в качестве фамилии ребенка по рождению. Это соглашение также распространяется на всех последующих детей.

Если один из родителей имеет гражданство другой страны, то родители могут также выбрать фамилию согласно законодательства этой страны. Для этого достаточно заявления родителей ребенка в произвольной форме перед регистрацией рождения.

#### **Фамилия ребенка, имеющего иностранное гражданство:**

Фамилия ребенка присваивается, как правило, в соответствии с законодательством страны, гражданином которой он является. То есть, орган ЗАГС записывает при регистрации рождения ту фамилию, которую ребенок получает согласно законодательства соответствующего иностранного государства. Если родители ребенка проживают в ФРГ, то выбор фамилии ребенка должен осуществляться и согласно немецкого законодательства. Перед регистрацией рождения должно быть подписано заявление об этом в произвольной форме.

Просим в отдельных случаях обращаться заранее за информацией в отдел ЗАГС.

#### **Имя ребенка:**

Имя ребенка также дается с соблюдением законодательства той страны, гражданином которой он является.

Как правило, право выбора имени для ребенка предоставляется родителям, осуществляющим родительские права. Если только один родитель осуществляет родительские права, то только он может дать ребенку одно имя или несколько имен.

**Следите за соблюдением правильного написания имени, поскольку изменение после регистрации уже невозможно (например, René, Aişe)!**

### **Установление отцовства и соглашение об осуществлении родительских прав**

Если родители не состоят в браке друг с другом, то сведения об отце могут быть внесены в книгу записей о рождении только при условии установления отцовства с соблюдением формы. Оно может состояться еще до рождения ребенка. Установление отцовства можно оформить в отделе ЗАГС, в отделе по делам несовершеннолетних или у нотариуса; мать ребенка должна лично заявить о своей согласии с установлением отцовства, только при этом условии оно становится действительным. Заявления могут быть сделаны и по отдельности.

Соглашение о совместном осуществлении родительских прав родителями, не состоящими в браке, оформляется в отделе по делам несовершеннолетних или у нотариуса. Заявить об этом могут только оба родителя.

-----

После регистрации рождения родителям ребенка отдел ЗАГС выдает следующие документы:

- Свидетельство о рождении «Geburtsurkunde» для оформления пособия по беременности/уходу за ребенком через больничную кассу
- Свидетельство о рождении «Geburtsurkunde» для оформления пособия для родителей
- Свидетельство о рождении «Geburtsurkunde» для оформления пособия на ребенка
- Свидетельство/а о рождении для Родословной книги и других целей (сбор: 14,00 €, каждый последующий экземпляр того же свидетельства: 7,00 €)
- При необходимости, свидетельство о рождении международного образца для постановки ребенка на учет в представительстве соответствующего иностранного государства (сбор: 14,00 €, каждый последующий экземпляр свидетельства: 7,00 €)

Ваш отдел ЗАГС города Билефельда

### **Отдел ЗАГС Билефельд**

Нидервалл 23

33602 Билефельд

Новая Ратуша, 1-й этаж, коридор F, комната: 103a, 105, 107, 109, 111, 113, 115, 117, 117a

Часы приема: только по договоренности. Online Terminbuchung unter: <https://tempus-termin.com/termine/index.php?anr=58>

Телефон: (05 21) 51-0